ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ
GRIECHISCH-ORTHODOXE METROPOLIE VON DEUTSCHLAND
KIRCHENGEMEINDE HL. JOHANNES DER TÄUFER
Erzpriester Athanasios Palaskas ~ Trenkebergstr. 58 ~ 50997 Köln
Tel. 02232-47686 (Kirche) ~ bruehl@orthodoxie.net ~ www.orthodox-bruehl.de

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Ι. ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ
ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ WESSELING, FRIEDENSWEG 17
GOTTESDIENSTPROGRAMM DER KIRCHE HL. KONSTANTIN UND HELENA
WESSELING, FRIEDENSWEG 17
Νοεμβρίου-Δεκέμβριου 2026 // November Dezember 2026

Κυριακή 01. Νοεμβρίου 2026	ώρα 07:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	
Sonntag 01. November 2026	07:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	
Παρασκευή 06. Νοεμβρίου 2026	ώρα 17:00	Παράκληση	
Freitag 06. November 2026	17:00 Uhr	Bittgottesdienst	
Κυριακή 08. Νοεμβρίου 2026	ώρα 07:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	ΑΓ. ΤΑΞΙΑΡΧΩΝ
Sonntag 08. November 2026	07:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	HL. TAXIARCHEN
Παρασκευή 13. Νοεμβρίου 2026	ώρα 17:00	Ἰ. Εὐχέλαιο	
Freitag 13. November 2026	17:00 Uhr	Krankensalbung	
Κυριακή 15. Νοεμβρίου 2026	ώρα 07:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	
Sonntag 15. November 2026	07:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	
Κυριακή 22. Νοεμβρίου 2026	ώρα 07:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	
Sonntag 22. November 2026	07:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	
Τρίτη 24. Νοεμβρίου 2026	ώρα 17:00	Εσπερινός & Θεία Λειτουργία	ΑΓΙΑΣ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ
Dienstag 24. November 2026	17:00 Uhr	Vesper & Göttliche Liturgie	HL. KATHARINA
Κυριακή 29. Νοεμβρίου 2026	ώρα 07:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	
Sonntag 29. November 2026	07:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	
Κυριακή 06. Δεκεμβρίου 2026	ώρα 07:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	
Sonntag 06. Dezember 2026	07:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	
Κυριακή 13. Δεκεμβρίου 2026	ώρα 07:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	

Sonntag 13. Dezember 2026	07:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	
Τετάρτη 16. Δεκεμβρίου 2026	ώρα 17:00	Παράκληση	
Mittwoch 16. Dezember 2026	17:00 Uhr	Bittgottesdienst	
Κυριακή 20. Δεκεμβρίου 2026	ώρα 07:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	
Sonntag 20. Dezember 2026	07:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	
Τρίτη 22. Δεκεμβρίου 2026	14:00-17:00	Εξομολόγηση	
Dienstag 22. Dezember 2026	14:00-17:00	Beichte	
Παρασκευή 25. Δεκεμβρίου 2026	ώρα 06:00	Θ. Λειτουργία	ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
Freitag 25. Dezember 2026	06:00 Uhr	Göttliche Liturgie	WEIHNACHTEN
Κυριακή 27. Δεκεμβρίου 2026	ώρα 07:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	
Sonntag 27. Dezember 2026	07:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	
Πέμπτη 31. Δεκεμβρίου 2026	ώρα 17:00	Εσπερινός	ΑΓΙΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ
Donnerstag 31. Dezember 2026	17:00 Uhr	Vesper	HL. VASILIOS

Αγαπητοί μας ενορίτες,

κάθε φορά που συναζόμαστε να τελέσουμε τη Θεία Λειτουργία, προσευχόμαστε για τους ανθρώπους, οι οποίοι φροντίζουν με κάθε τρόπο το σπίτι του Θεού, με τα εξής λόγια: "ἁγίασον, Κύριε, τοὺς ἀγαπῶντας τὴν εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου σου", δηλαδή, «αγίασε, Κύριε, αυτούς που αγαπούν την ωραιότητα του σπιτιού σου». Ένας από τους τρόπους, για να δείξουμε έμπρακτα την αγάπη μας στη Μητέρα Εκκλησία, είναι η πάγια εντολή (Dauerauftrag), η αποστολή ενός ποσού, π.χ. 10 ή 20 ευρώ μηνιαίως, ή και περισσότερο, ανάλογα με τις δυνάμεις και την καλή διάθεση του καθενός και της καθεμιάς. Στο τέλος του χρόνου χορηγείται απόδειξη δωρεάς για την εφορία. Η καλή λειτουργία της Εκκλησίας και της Ενορίας μας στηρίζεται στην αγάπη όλων μας.

Στοιχεία λογ: GOMvD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Liebe Mitglieder unserer Kirchengemeinde,

bei jedem Gottesdienst beten wir für all die Menschen, die sich auf unterschiedliche Art und Weise um das Haus Gottes kümmern und bringen dies mit folgenden Worten zum Ausdruck: „Heilige, Herr, alle, die die Zierde deines Hauses lieben.“ Dank der Unterstützung vieler Menschen können unsere Gemeinden somit mannigfaltige Aufgaben wahrnehmen. Um diese auch weiterhin aufrecht erhalten zu können, sind wir auf Ihre finanzielle Hilfe angewiesen. Hierzu kann ein Dauerauftrag eingerichtet werden, um unsere Gemeinde entsprechend Ihren Möglichkeiten und Ihrem guten Willen mit einer monatlichen Spende zu unterstützen. Die jeweilige Spende kann unter Angabe des Verwendungszwecks „Unterstützung Gemeinde Brühl oder Wesseling“ auf das untenstehende Bankkonto überwiesen werden..

Empfänger: GOMvD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Jede Unterstützung Ihrerseits hilft uns, diese herausfordernden Zeiten gemeinsam zu überstehen. Wir möchten all unseren Förderern für Ihre wertvolle Hilfe herzlich danken und wünschen Ihnen und Ihren Familien Gottes Segen!

Με Αγάπη Π. Αθανάσιος // In Liebe V. Athanasios (0176-21769572)